



Combinatore di comando/sezionatore

Serie 8008

– Conservare per consultazioni future! –

Indice

1	Informazioni generali.....	3
1.1	Costruttore	3
1.2	Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso	3
1.3	Ulteriori documenti	3
1.4	Conformità a norme e regolamentazioni.....	3
2	Spiegazione dei simboli	4
2.1	Simboli nelle istruzioni per l'uso.....	4
2.2	Simboli sul dispositivo.....	4
3	Sicurezza	5
3.1	Uso previsto	5
3.2	Qualificazione del personale.....	5
3.3	Rischi residui.....	6
4	Trasporto e stoccaggio	7
5	Selezione prodotti, progettazione e modifica	7
5.1	Progettazione.....	7
6	Montaggio e installazione	8
6.1	Assemblaggio / smontaggio.....	8
6.2	Installazione	8
7	Messa in funzione	9
8	Funzionamento	9
9	Manutenzione, riparazione.....	9
9.1	Riparazione.....	9
9.2	Manutenzione	9
9.3	Riparazione.....	9
10	Restituzione	10
11	Pulizia	10
12	Smaltimento	10
13	Accessori e parti di ricambio	10
14	Appendice A.....	11
14.1	Dati tecnici	11
15	Appendice B.....	14
15.1	Montaggio del dispositivo.....	14
15.2	Dati dimensionali / dimensioni di fissaggio	14

1 Informazioni generali

1.1 Costruttore

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Germania

Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
E-mail: info@r-stahl.com

1.2 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

- ▶ Prima dell'uso leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, in particolare le note sulla sicurezza.
- ▶ Prestare attenzione a tutti i documenti richiamati (vedere anche il capitolo 1.3)
- ▶ Conservare le istruzioni per l'uso per tutta la durata utile del dispositivo.
- ▶ Le istruzioni per l'uso devono essere sempre accessibili al personale operativo e addetto alla manutenzione.
- ▶ Consegnare le istruzioni per l'uso ad ogni successivo proprietario o utilizzatore del dispositivo.
- ▶ Aggiornare le istruzioni per l'uso ad ogni integrazione ricevuta da R. STAHL.

N. ID: 264425 / 8008610300
Numero pubblicazione: 2021-12-01·BA00·III·it·09

L'edizione tedesca contiene le istruzioni per l'uso originali.
Essa è giuridicamente vincolante in tutte le questioni legali.

1.3 Ulteriori documenti





- Scheda tecnica
- Per i documenti in altre lingue, vedere r-stahl.com.

1.4 Conformità a norme e regolamentazioni





- Per altre versioni linguistiche dei documenti vedere <https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>.
- IECEx anche a questa pagina: <https://www.iecex.com/>

2 Spiegazione dei simboli

2.1 Simboli nelle istruzioni per l'uso

Simbolo	Significato
	Nota che facilita il lavoro
 PERICOLO!	Situazione di pericolo che in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza può causare la morte o lesioni gravi con danni permanenti.
 AVVERTENZA!	Situazione di pericolo che in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza può causare lesioni gravi.
 CAUTELA!	Situazione di pericolo che in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza può causare lesioni lievi.
AVVISO!	Situazione di pericolo che in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza può causare danni materiali.

2.2 Simboli sul dispositivo

Simbolo	Significato
NB 0158 <small>16338E00</small>	Organismo notificato per controllo della qualità.
 <small>02198E00</small>	Dispositivo secondo marcatura certificato per le aree pericolose.
 <small>15648E00</small>	Ingresso
 <small>15648E00</small>	Uscita
 <small>11048E00</small>	Avvertenze di sicurezza di cui è assolutamente necessario prendere atto: per i dispositivi con questo simbolo rispettare i dati corrispondenti e/o le avvertenze relative alla sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso!

3 Sicurezza

Il dispositivo è stato realizzato secondo lo stato attuale della tecnologia tenendo conto delle regole di sicurezza tecnica generalmente riconosciute. Tuttavia, il suo uso può costituire un rischio per la vita e l'incolumità fisica dell'utente o di terzi e/o il deterioramento del dispositivo stesso, dell'ambiente e dei beni materiali.

- ▶ Usare il dispositivo esclusivamente
 - se non è danneggiato
 - secondo l'uso previsto, nel rispetto delle regole di sicurezza e nella consapevolezza dei pericoli impliciti
 - nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

3.1 Uso previsto

Il combinatore di comando / sezionatore in custodia ignifuga 8008 serve, utilizzando apposite lunette girevoli, a commutare e sezionare componenti elettrici ed elettronici utilizzati in macchine e sistemi elettrici.

Si tratta di un componente elettrico con protezione antideflagrante, omologato per l'impiego nelle aree esposte a rischio di esplosione delle zone 1 e 2. A tale scopo è predisposto per l'installazione in custodia con modo di protezione "sicurezza aumentata e".

L'uso previsto include l'osservanza delle presenti istruzioni per l'uso e dei documenti complementari, come ad esempio le schede tecniche. Tutti gli altri impieghi sono conformi all'uso previsto solo previa autorizzazione della ditta R. STAHL.

3.2 Qualificazione del personale

Le attività descritte in queste istruzioni per l'uso devono essere svolte da personale esperto qualificato. Lo stesso vale per i lavori nelle aree di

- Selezione prodotti, progettazione e modifica
- Montaggio / smontaggio del dispositivo
- Installazione
- Messa in funzione
- Manutenzione, riparazione, pulizia

Il personale esperto, che svolge queste attività, deve conoscere le norme e le disposizioni nazionali pertinenti.

Per le attività nelle aree esposte a rischio di esplosione, sono necessarie ulteriori conoscenze! R. STAHL raccomanda un livello di conoscenza approfondito dei seguenti standard:

- IEC/EN 60079-14 (Progettazione, selezione e installazione di impianti elettrici)
- IEC/EN 60079-17 (Verifica e manutenzione di sistemi elettrici)
- IEC/EN 60079-19 (Riparazione, revisione e ripristino)
- IEC/EN 60947-3 (dispositivi a bassa tensione: interruttori, sezionatori e fusibili di commutazione)

3.3 Rischi residui

3.3.1 Pericolo di esplosione

Nell'area esposta a rischio di esplosione, nonostante il dispositivo sia stato realizzato secondo lo stato attuale della tecnologia, non si può escludere completamente un pericolo di esplosione.

- ▶ Tutte le fasi di lavoro nelle aree esposte a rischio di esplosione devono essere sempre condotte con la massima cura!

I possibili momenti di pericolo ("rischi residui") possono essere suddivisi in base alle seguenti cause:

Danno meccanico

Durante il trasporto, il montaggio o la messa in funzione il dispositivo può subire compressioni o riportare graffi che possono pregiudicare la tenuta ermetica. Tali danni possono, tra l'altro, pregiudicare la protezione antideflagrante in parte o completamente. Tutto ciò può causare esplosioni con rischio di lesioni gravi o mortali per il personale.

- ▶ Trasportare il dispositivo nell'imballaggio originale o in un imballaggio equivalente.
- ▶ Non appoggiare pesi sul dispositivo.
- ▶ Verificare che l'imballaggio e il dispositivo non abbiano subito danni. Segnalare immediatamente eventuali danni a R. STAHL. Non mettere in funzione il dispositivo, se danneggiato.
- ▶ Stoccare il dispositivo nel suo imballaggio originale, in ambiente asciutto (privo di condensa), in una posizione stabile non soggetta a vibrazioni.

Surriscaldamento o scariche elettrostatiche

A causa di un apparecchio difettoso nell'armadio, dell'impiego in condizioni non approvate o di operazioni scorrette di pulizia il dispositivo può generare scariche elettrostatiche e di conseguenza scintille. Tutto ciò può causare esplosioni con rischio di lesioni gravi o mortali per il personale.

- ▶ Collegare, configurare e usare il dispositivo esclusivamente nell'ambito delle condizioni operative prescritte (vedere l'etichetta sul dispositivo e il capitolo "Dati tecnici").
- ▶ Selezionare esclusivamente sezioni dei conduttori che possono sostenere la portata di corrente richiesta.

Progettazione, montaggio, messa in funzione o manutenzione inappropriate

Operazioni di base come la progettazione, il montaggio, la messa in funzione o la manutenzione del dispositivo possono essere eseguite esclusivamente in conformità alle regolamentazioni nazionali in vigore e da personale qualificato. In caso contrario la protezione antideflagrante può essere pregiudicata. Tutto ciò può causare esplosioni con rischio di lesioni gravi o mortali per il personale.

- ▶ La progettazione, il montaggio, l'installazione, la messa in funzione e la manutenzione devono essere affidate esclusivamente a persone qualificate e autorizzate (vedere il capitolo 3.2).
- ▶ Rispettare la posizione di montaggio (vedere il capitolo "Assemblaggio e installazione").
- ▶ In caso di impiego in zona 1 o 2 montare il dispositivo all'interno di una custodia di protezione o in un armadio in conformità alla IEC/EN 60079-0.
- ▶ Durante il montaggio rispettare le distanze in aria e superficiali secondo IEC/EN 60079-7.


- ▶ Assicurarsi che siano rispettate distanze conformi alle normative tra i circuiti elettrici Ex i (IEC/EN 60079-11).
- ▶ Selezionare le sezioni dei conduttori in base ai valori nominali, alle condizioni di impiego e al metodo di installazione.
- ▶ Prima della messa in funzione, verificare la correttezza del montaggio (vedere il capitolo "Messa in funzione").
- ▶ Non modificare o convertire il dispositivo.
- ▶ Effettuare la manutenzione e le riparazioni esclusivamente con parti di ricambio originali e solo previo accordo con R. STAHL.

4 Trasporto e stoccaggio

- ▶ Trasportare e stoccare il dispositivo con cura e nel rispetto delle note sulla sicurezza (capitolo "Sicurezza").

5 Selezione prodotti, progettazione e modifica

5.1 Progettazione

-  Realizzare e configurare il dispositivo in modo tale che operi sempre nel range di temperatura ammissibile.

Nella progettazione, oltre agli aspetti di sicurezza di cui al capitolo 3.3.1, tenere conto anche delle seguenti condizioni:

- ▶ Assicurare la corretta tensione nominale di esercizio (vedere capitolo "Dati tecnici").
- ▶ Calcolare la potenza dissipata assumendo come base la potenza dissipata massima installabile della custodia Ex e.
- ▶ Applicare le sezioni di collegamento e le coppie di serraggio sui morsetti esattamente come prescritto (vedere capitolo 6.2.1).

6 Montaggio e installazione

6.1 Assemblaggio / smontaggio

- ▶ Eseguire l'installazione del dispositivo con cura e nel rispetto delle note sulla sicurezza (capitolo "Sicurezza") come anche delle specifiche di progettazione.
- ▶ Leggere attentamente e seguire scrupolosamente le seguenti condizioni di installazione e istruzioni di montaggio.

6.1.1 Posizione d'uso

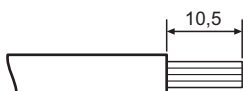
La posizione d'uso è a discrezione.

- ▶ Montare il dispositivo su una superficie di montaggio piana.
- ▶ Collocare il dispositivo in posizione centrale sotto l'attuatore e fissarlo con 2 viti.



6.2 Installazione

6.2.1 Collegamento conduttori

- ▶ È necessario garantire, mediante una scelta adeguata dei conduttori utilizzati nonché del tipo di posa, che non vengano superate le temperature massime consentite dei conduttori e la temperatura massima consentita di superficie.
- ▶ Assicurarsi che i conduttori siano della sezione prescritta.
- ▶ Non danneggiare i conduttori mentre si esegue l'operazione di spelatura (ad es. mediante tagli).
- ▶ Isolare i conduttori fino ai morsetti (per la lunghezza di spelatura vedere "Dati tecnici").
- ▶ Evitare danni meccanici all'isolamento dei conduttori dovuti a parti metalliche affilate o mobili.
- ▶ Tenere conto dei raggi di curvatura.
- ▶ Applicare i puntalini in modo corretto con un utensile adeguato.
- ▶ Rispettare la coppia di serraggio dei morsetti.



14288E00

Tipo di collegamento	Morsetti di collegamento
Sezione di collegamento rigido / flessibile	<p>flessibile: 1,5 ... 2,5 mm² (anche con puntalino)</p> <p>rigido: 1,5 ... 2,5 mm² 4,0 mm² (massimo 1 conduttore)</p> <p>Si possono installare 1 o 2 conduttori in un morsetto di collegamento. Entrambi i conduttori devono presentare la stessa sezione ed essere dello stesso materiale. I conduttori possono essere collegati senza particolari misure preparatorie.</p> <p>Conduttori utilizzabili</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>09187E00</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>09189E00</p> </div> </div> <p>rigido</p> <p>flessibile</p>
Coppia di serraggio	1,8 Nm (morsetti di collegamento) (vale per tutti i collegamenti)

7 Messa in funzione

Prima della messa in funzione, eseguire i seguenti passaggi di prova:

- ▶ Verificare la presenza di danni al dispositivo.
- ▶ Verificare che l'assemblaggio e l'installazione siano stati eseguiti correttamente.
- ▶ Se necessario, rimuovere corpi estranei.
- ▶ Se necessario, pulire il vano di collegamento.
- ▶ Accertarsi che il dispositivo e i collegamenti di serraggio siano inseriti correttamente e saldamente.
- ▶ Controllare che siano saldamente applicate le coperture davanti ai componenti sotto tensione.
- ▶ Controllare se tutte le viti e i dadi sono serrati saldamente con la coppia di serraggio prescritta.

8 Funzionamento

L'interruttore viene azionato tramite un asse e attiva così i contatti.

9 Manutenzione, riparazione

- ▶ Rispettare gli standard e le regolamentazioni nazionali in vigore nel paese di impiego, ad es. IEC/EN 60079-14, IEC/EN 60079-17, IEC/EN 60079-19.

9.1 Riparazione

Ad integrazione delle regolamentazioni nazionali, controllare i seguenti punti:

- corretto posizionamento dei conduttori bloccati,
- formazione di fessure e altri danni visibili sul dispositivo,
- rispetto delle temperature ammissibili,
- componenti montati ben saldi in sede,
- dispositivo privo di polvere e sporco grossolano,
- assicurarsi che sia rispettato l'uso previsto.

9.2 Manutenzione

⚠ PERICOLO! Pericolo di surriscaldamento e di esplosione dovuto a contatti di apertura difettosi!

La mancata osservanza comporta lesioni mortali o gravi alle persone.

- ▶ Cambiare sempre l'interruttore dopo ogni cortocircuito nel circuito elettrico principale, in quanto lo stato dei contatti di apertura non può essere controllato essendo l'apparecchio elettrico chiuso ermeticamente.
- ▶ Eseguire la manutenzione del dispositivo in conformità alle regolamentazioni nazionali in vigore e alle note sulla sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso (vedere il capitolo "Sicurezza").

9.3 Riparazione

- ▶ Effettuare le riparazioni esclusivamente con parti di ricambio originali e solo previo accordo con R. STAHL.

10 Restituzione

- ▶ Imballare e rispeditare gli apparecchi solo dopo aver preso contatto con R. STAHL!
A tale scopo rivolgersi al rappresentante competente di R. STAHL.

Per la restituzione a scopo di riparazione o manutenzione, è disponibile il servizio di assistenza clienti di R. STAHL.

- ▶ Contattare il servizio di assistenza clienti personalmente

oppure

- ▶ Visitare il sito Internet r-stahl.com.
- ▶ Selezionare "Support" (Supporto) > "RMA" (Modulo RMA) > "RMA-REQUEST" (Richiedi Certificato RMA).
- ▶ Compilare e inviare il modulo.
Vi sarà inviato automaticamente tramite e-mail un certificato RMA.
Si prega di stampare questo file.
- ▶ Inviare l'apparecchio con il certificato RMA nella stessa confezione a R. STAHL Schaltgeräte GmbH (per l'indirizzo, vedere capitolo 1.1).

11 Pulizia

- ▶ Prima e dopo la pulizia, verificare la presenza di danni al dispositivo.
Mettere immediatamente fuori servizio i dispositivi danneggiati.
- ▶ Per evitare cariche elettrostatiche, pulire i dispositivi installati in aree esposte a rischio di esplosione esclusivamente con un panno umido.
- ▶ In caso di pulizia a umido, usare acqua o detersivi delicati, non abrasivi né aggressivi.
- ▶ Non adoperare in alcun caso detersivi o solventi aggressivi.
- ▶ Per la pulizia del dispositivo non utilizzare mai getti d'acqua potenti, ad esempio di un pulitore ad alta pressione!

12 Smaltimento

- ▶ Osservare le regolamentazioni nazionali e locali e le disposizioni di legge vigenti per lo smaltimento.
- ▶ Materiali separati per il riciclaggio.
- ▶ Assicurarsi che lo smaltimento di tutti i componenti venga effettuato in modo rispettoso dell'ambiente secondo le regolamentazioni.

13 Accessori e parti di ricambio

AVVISO! Malfunzionamento o danni al dispositivo causati dall'impiego di componenti non originali.

La mancata osservanza può comportare danni materiali.

- ▶ Utilizzare solo accessori e ricambi originali di R. STAHL Schaltgeräte GmbH (vedere scheda tecnica).

14 Appendice A

14.1 Dati tecnici

IT

Protezione antideflagrante

Globale (IECEX)

Gas e settore minerario	IECEX PTB 06.0010U Ex db eb IIC Gb Ex db eb I Mb
-------------------------	--

Europa (ATEX)

Gas e settore minerario	PTB 00 ATEX 1111 U II 2 G Ex db eb IIC Gb I M2 Ex db eb I Mb
-------------------------	--

Omologazioni e certificati

Omologazioni	IECEX, ATEX, Canada (UL), USA (UL)
--------------	------------------------------------

Dati tecnici

Dati elettrici

Tensione nominale d'isolamento	max. 690 V AC
Frequenza nominale	50 / 60 Hz
Tensione nominale di esercizio	max. 690 V AC / 230 V DC
Tensione nominale di tenuta ad impulso	max. 6 kV (sezionatore), 4 kV (combinatore di comando)
Corrente nominale di esercizio	max. 16 A
Contatti	max. 4 poli Contatto NC ad apertura forzata per arresto di emergenza

Dati tecnici

Potere di commutazione

secondo IEC/EN 60947-1; IEC/EN 60947-3; IEC/EN 60947-5-1:

Combinatore di comando 8008/2-0, 8008/2-1

AC-1	AC-11	AC-15	DC-13 (L/R=300 ms)
690 V, 16 A	660 V, 2,5 A	415 V, 16 A	230 V, 0,4 A
	500 V, 4 A		
	380 V, 6 A		
	220 V, 6 A		
DC-11 (L/R=100 ms)	DC-11 (L/R=50 ms)	DC-11 (L/R=1 ms)	
220 V, 0,4 A	220 V, 0,6 A	220 V, 1,0 A	
110 V, 1,0 A	110 V, 1,6 A	110 V, 4,0 A	
60 V, 4,0 A	60 V, 6,0 A	60 V, 16,0 A	

Sezionatore 8008/2-6

AC-3	DC-1	DC-3	DC-5
690 V, 16 A	60 V, 10 A ¹⁾	60 V, 4 A ¹⁾	60 V, 2,5 A ¹⁾
	60 V, 10 A ²⁾	60 V, 10 A ²⁾	60 V, 6 A ²⁾
	110 V, 10 A ²⁾	110 V, 6 A ²⁾	110 V, 4 A ²⁾
	60 V, 10 A ³⁾	60 V, 10 A ³⁾	60 V, 10 A ³⁾
	110 V, 10 A ³⁾	110 V, 10 A ³⁾	110 V, 6 A ³⁾
	220 V, 10 A ³⁾	220 V, 4 A ³⁾	220 V, 2 A ³⁾

¹⁾ 1 tratto conduttore

²⁾ 2 tratti conduttori in serie

³⁾ 3 tratti conduttori in serie

Protezione da cortocircuito

max. Fusibile gG 32 A (a norma IEC/EN 60269-1)

Nota: la protezione da sovraccarichi da parte dell'utente deve avvenire indipendentemente da ciò.

Corrente nominale ammissibile di breve durata I_{cw}

0,3 kA (1 s)

Durata utile

meccanica: 500.000 cicli di operazioni

Dati tecnici

Condizioni ambientali

Temperatura ambiente	-50 ... +60 °C Versione fino a -60°C con grasso siliconico su richiesta (La temperatura di stoccaggio corrisponde alla temperatura ambiente)
----------------------	--

IT

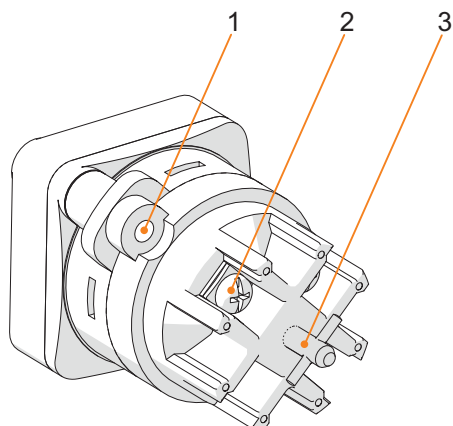
Dati meccanici

Ampiezza di apertura del contatto	Combinatore di comando: 8008/2-0 8008/2-1 min. 2 x 2 mm	Sezionatori: 8008/2-6 min. 2 x 3 mm
Materiale	Resina epossidica	
Custodia	Argento-nichel, argento-nichel placcato oro (solo per il tipo 8008/2-....-AU)	
Contatti		
Peso	8008/2-0: 0,128 kg 8008/2-1: 0,186 kg	
Sezione di collegamento		
Morsetti di collegamento	flessibile: 1,5 ... 2,5 mm ² (anche con puntalino) rigido: 1,5 ... 2,5 mm ² 4,0 mm ² (massimo 1 conduttore)	
Grado di inquinamento	Per ulteriori informazioni vedere il capitolo 6.2.1 3	

Per ulteriori dati tecnici, vedere r-stahl.com.

15 Appendice B

15.1 Montaggio del dispositivo

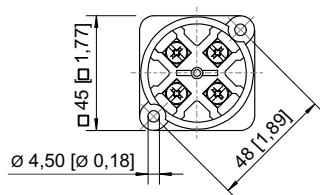
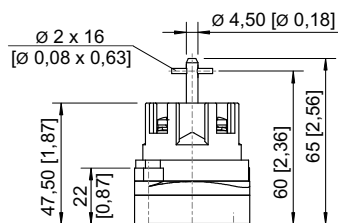


23110E00

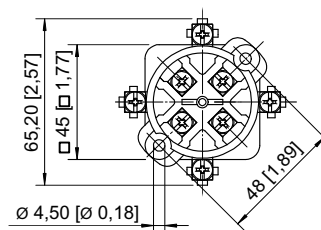
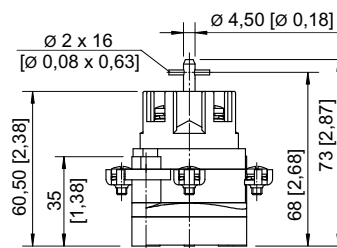
#	Componente del dispositivo	Descrizione
1	Foro di fissaggio	Foro per il montaggio dell'interruttore
2	Contatto	Contatto per l'installazione elettrica
3	Assi di manovra	Assi per l'azionamento dell'interruttore

15.2 Dati dimensionali / dimensioni di fissaggio

Disegni dimensionali (Tutte le misure in mm [pollici]) – Con riserva di modifiche



8008/2-0



04220E00

8008/2-1

04420E00

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: **Steuerschalter / Lasttrennschalter**
that the product: Control switch / Switch disconnector
que le produit: Commutateur de commande / Interrupteur-sectionneur

Typ(en), type(s), type(s): **8008/2**

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
Kennzeichnung, marking, marquage:		Simple apparatus CE
Bescheinigung – Einfaches Betriebsmittel: <i>Conformity – Simple apparatus:</i> <i>Conformité – Matériel simple:</i>		Siehe Anhang <i>See attachment</i> <i>Voir annexe</i>
2014/35/EU 2014/35/EU 2014/35/UE	Niederspannungsrichtlinie <i>Low Voltage Directive</i> <i>Directive Basse Tension</i>	EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 EN IEC 60947-3:2021 EN 60947-5-1:2017 + AC:2020
2014/30/EU 2014/30/EU 2014/30/UE	EMV-Richtlinie <i>EMC Directive</i> <i>Directive CEM</i>	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). Not applicable according to article 2, paragraph (2) d). Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).
2011/65/EU 2011/65/EU 2011/65/UE	RoHS-Richtlinie <i>RoHS Directive</i> <i>Directive RoHS</i>	EN IEC 63000:2018

Waldenburg, 2022-04-01

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.


Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.


Jürgen Freimüller
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité

Bescheinigung - Einfaches elektrisches Betriebsmittel
Conformity - Simple apparatus
Conformité - Matériel simple



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt: Steuer- und Lasttrennschalter
that the product: Control switch
que le produit: Commutateur de commande
Typ(en), type(s), type(s): 8008/2

Basierend auf IEC / EN 60079-11, Kapitel 5.7 als einfaches Betriebsmittel verwendet werden kann.
Based on IEC / EN 60079-11, clause 5.7, can be used as a simple apparatus.
Basé sur IEC / EN 60079-11, clause 5.7, peut être utilisé comme un matériel simple.

Kennzeichnung, marking, marquage: Simple apparatus

Bewertung / Assessment / Évaluation	
Bewertung basiert auf Ex-Konformitätszertifikat: <i>Evaluation based on Ex certificate of conformity:</i> <i>Évaluation basée sur le certificat de conformité Ex:</i>	IECEX: IECEX PTB 06.0010U ATEX: PTB 00 ATEX 1111 U
Produkt enthält keine Spannungsbegrenzungs-, Strombegrenzungs- und / oder Schutzvorrichtungen <i>Product contains no voltage limiting, current limiting and / or protective devices</i> <i>Produit ne contient aucune limitation de tension, limitation de courant et / ou dispositifs de protection</i>	
Produkt enthält keine Teile zur Erhöhung der verfügbaren Spannung und des verfügbaren Stroms <i>Product contains no devices to increase the available voltage and available current</i> <i>Produit ne contient aucun dispositif pour augmenter la tension et le courant disponibles</i>	
Produkt gewährleistet die Integrität der Isolierung des eigensicheren Stromkreises gegen Erde. Bemessungsisolationsspannung: ≥ 500 V <i>Product maintains integrity of the isolation from earth of the intrinsically safe circuit. Rated insulation voltage:</i> <i>Produit maintient l'intégrité de l'isolation par rapport à la terre du circuit à sécurité intrinsèque. Tension d'isolation nominale:</i>	
Produkt entspricht den Anforderungen der EN 60079-0 - Vermeidung von elektrostatischer Aufladung: Muss in Ex eb Gehäuse installiert sein <i>Product meets requirements of EN 60079-0 - avoidance of build-up of electrostatic charge: Must be installed in Ex eb enclosure</i> <i>Produit répond aux exigences de la norme EN 60079-0 - éviter l'accumulation de charges électrostatiques: Doit être installé dans un boîtier Ex eb</i>	
Produkt ist klassifiziert für die Temperaturklasse T6 im Umgebungstemperaturbereich: <i>Product is classified for temperature class T6 at ambient temperature range:</i> <i>Produit est classé pour la classe de température T6 dans la plage de température ambiante:</i>	$-60\text{ °C} \leq T_a \leq +70\text{ °C}$
Maximal zulässige eigensichere Werte sind: <i>Maximum permissible intrinsically safe values are:</i> <i>Valeurs maximales de sécurité intrinsèque maximales admissibles sont les suivantes:</i>	$U_i = 60\text{ V}$, $I_i = 200\text{ mA}$, $P_i = 1.3\text{ W}$ Ci, Li sind vernachlässigbar, are negligible, sont négligeable
Produkt ist geeignet für die Verwendung in Gasgruppe: <i>Product is suitable for use in gas group:</i> <i>Le produit convient pour une utilisation dans un groupe de gaz:</i>	IIC
Produkt ist geeignet für die Verwendung in: <i>Product is suitable for use in:</i> <i>Le produit convient pour une utilisation dans:</i>	Zone 1

Waldenburg, 2021-01-27

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.


Werner Förstner
Leiter Zertifizierung IC
Head of Certification IC
Chef de certification IC

i.V.


Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage